

PORT L. B. VAL
Seine
4764
1864

DEUX NOUVELLES COMPOSITIONS
DE

G. ROSSINI

Chantées par
MADEMOISELLE ADELINA PATTI.

N° 1

À GRENADE

ARIETTE ESPAGNOLE

Humble souvenir de reconnaissance
Offert à S.M. ISABELLE II Reine d'Espagne

N° 2

LA VEUVE ANDALOUSE

CHANSON ESPAGNOLE

Dédiée à son ami F. de VALLEDOSA.

PAROLES FRANÇAISES de M^r EMILIEN PACINI

N°1 — Paroles Françaises
et Espagnoles, ensemble: 7^f 50

N°1^{bis} — Paroles Italiennes
de M^r A. de Lauzières. 7^f 50

N°2 — Paroles Françaises
et Espagnoles, ensemble: 7^f 50

N°2^{bis} — Paroles Italiennes
de M^r A. de Lauzières. 7^f 50

FRANCE et ÉTRANGER

Paris, Editeur, LÉON ESCUDIER, 21. rue de Choiseul.

Milan, Ricordi.

Mayence, Schott.

Angleterre, Espagne, Russie, déposé.

1864.

V^m 98002

Escudier

Humble Souvenir de Reconnaissance Offert à,

1

S.M. ISABELLE II, REINE D'ESPAGNE

A GRENADE

Ariette Espagnole,

Chantée par Mademoiselle Adelina Patti

Paroles Françaises de M^r Emilien Pacini.
Traduction en Espagnol de M^r D. Ventura de la Vega

Musique de
G. ROSSINI

All.^o moderato.

PIANO.

The musical score is written for piano accompaniment. It begins with a treble clef and a 3/8 time signature. The first system shows a forte (f) dynamic. The second system includes a mezzo-forte (mf) dynamic. The third system includes a fortissimo (ff) dynamic and a piano (p) dynamic. The score is written in a single system with a grand staff (treble and bass clefs). The music is in G major, indicated by one sharp (F#). The tempo is marked 'All.^o moderato.' The score is for the piano part of the song 'A Grenade' by Rossini, featuring the vocal part by Adelina Patti. The score is written in a single system with a grand staff (treble and bass clefs). The music is in G major, indicated by one sharp (F#). The tempo is marked 'All.^o moderato.' The score is for the piano part of the song 'A Grenade' by Rossini, featuring the vocal part by Adelina Patti.

La nuit rè-gne à Gre - na - de: Ni chant, ni sé - ré -
 La no - che yet si - len - cio En vuel - ven a Gra -

- na - de L'amour en em - bus - ca - de
 nar - da Fe - lan - do en la - em bos - ca - da

Sou - pi - re seul tout bas! O toi, toi que j'ap -
 Sus - pi - ra so - lo a - mor O tu, mi dul - ce

ff *pp*

pel - le.
vi - da

Entends ma voix fi - dè - le!
Ven ay! mi voz te im - plo - ra .

A - vant l'au - be nou - vel - le
La - no - che nos con - vi - da

Accours, la nuit est
No a guar - des a la au -

bel - le;
-ro - ra

Mon pau - vre cœur chan - cel - le...
La du - da es un tor - men - to...

L'at-ten-te est si cru - el - le... Et moi j'at-tends hé-
 Tu fe tu ju - ra - men - to... Tu amor ol - vi - da -

stacc.
 -las! Oui, j'at - tends seu - le hé - las! In-grat, ne viens tu
 -ras! Don-dees - tas don - dees - tas in-gra - to don-dees -

stacc. *cresc.*

pas? In grat, ne viens' tu pas? Faut - il lan -
 -tas! In-gra - to don-dees - tas O! a-mar - go

f *smorz.* *pp*

-guir tou - jours? lan - - guir tou - - jours? A
pa - de - cer! oh! pa - de - cer! por - -

smorz.

lui, à lui mes seuls a - mours et mes jours!
-qué por - qué vi - vir a - si ay de mi

pp

L'ai - mer, le voir en - cor, le voir en - -
cum - pli - dos nohe de ver ah! nohe de

f *smorz.*

animando un poco.

_cor C'est là c'est là mon rê - ve d'or!
 ver mia - mor mia - mor y, mi pla - cer

pp *f animando un poco. ff*

J'entends, j'en tends, le pas de son vail - lant cour -
 Oh Dios! oh Dios! e - sees de - suar - ma - du - ra el

f

_sier... L'écho, l'é - cho fré -
 son... Tro - tar tro - tar es

f *f*

1^o tempo.

mit sous les sa-bots d'a - cier.. Il vient à moi! il vient à
 cu - cho su ve - loz cor - eel... Ya vie - ne a mi! ya vie - ne a

ppp

moi! d'espoir mon coeur a tres - - sail - li... Mais tout se
 mi!... ta - tir ya sien - to el co - - ra - zon No sue - na

cresc. *f* *pp*

tait!... mais tout se tait... funes - te er - reur! ce n'est pas lui!
 ya no sue - na ya! funes - to er - ror! fu - nes - to er - ror

cresc. *f* *ff* *ff*

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic development with slurs and ties. The left hand maintains the accompaniment. Dynamic markings *f* (forte) and *ff* (fortissimo) are used.

Third system of the piano introduction. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a more active accompaniment with slurs and ties. Dynamic markings *p* (piano) and *pp* (pianissimo) are present.

Fourth system of the score, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in French.

tai - re Re - dou - ble de mys - tè - re,
 - ta - ra Re - do - bla el den - so ve - lo

Pour moi le ciel sur ter - re Dans l'om-bre des - cen -
 Tu oscu - ra tier - ra en cie - lo Sa - bra tro - car mi a -

_dra! O toi, pour qui sou - pi - re
 _mor! Oh tu por - qu'en sus - pi - ra

ff *pp*

Dans un brû - lant dé - li - re Le cœur de ton El -
 U - na al - ma ena - mo - ra - da los a - yes de tu El -

- vi - re, Pi-tié pour mon mar - ty - re! Sur l'ai - le du zé -
 - vi - ra Es - cu - cha prenda a - ma - da El ce - fi - ro en su a -

- phi - re Un mot dans un sou - ri - re!
 - lien - to Te lle - va - ra mi'a - cen - to

stacc.
 L'écho me le di - ra; Oui l'é - cho le di -
 que cla - ma sin ce - sar sin ce - sar sin ce -

stacc. *cresc.*

-ra, Et mon cœur l'en-ten - dra! Oui mon cœur l'en-ten - dra!
 -sar por-qué por-qué tar - dar por-qué por-qué tar - dar!

f

L'a - mour se - rait si doux! si
 Ven ay! mi dul - - ce bien! mi

smorz.

doux! si doux! Bra - vons, bravons tous les ja - lous aimons
 bien! mi bien! pre - - miar premiar sa-bra este ar-dor et a

pp

nous! Toi que j'im - plo - re, ah! viens! ah! viens ah!
 mor mi voz te lla - ma. ah! ven! ah! ven! ah!

ff *smorz.*

viens! Tes vœux se_ront seront les miens!
 ven! ya ca - be a ca - be mi do - lor

f *animando un poco.*

J'entends J'entends le pas de son vaillant coursier... L'écho
 oh Dios! oh Dios! E - se es de suarma du-ra el son... Trotar

sf *f*

L'échò - fré - mit sous les sa-bots d'a - cier... Il vient à moi! il vient à
 Trotar es - cu - cho su ve-loz cor - cel... Ya vie-ne a mi! Ya vie-ne a

f *ppp*

moi! d'es-poir mon cœur a tres - sail - li... Moment di -
 mi l'a-tir ya sien-to el co - - ra - zon... No-che fe -

cresc. *f* *ppp*

-vin moment di -vin! enfin c'est lui... enfin c'est lui!
 -liz! Noche fe -liz alfin es el es el, es el..

cresc. *f* *f* *fff* *ff*

